

CA20N
CR 35
-W39

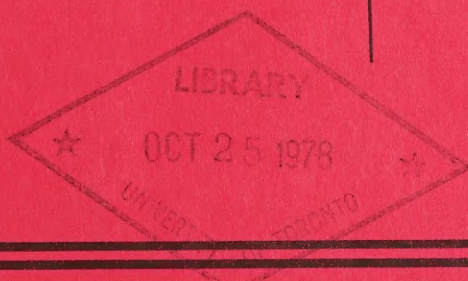
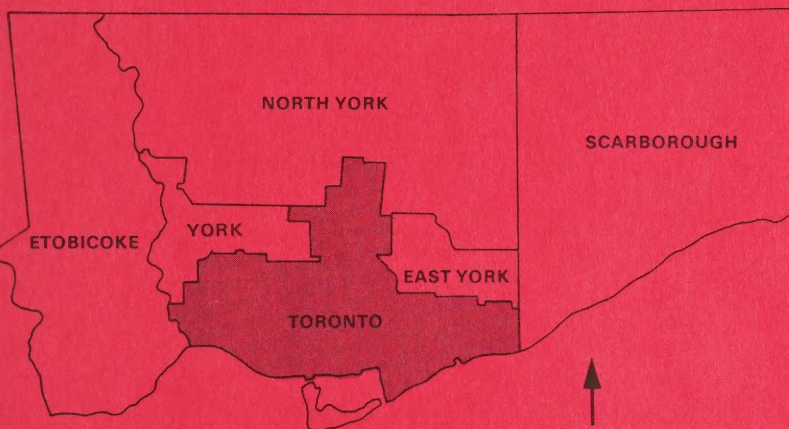
TORONTO

Government
Publications



3 1761 11972680 0

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL



WHAT YOU NEED TO KNOW

German

Russian

**Wichtige
Auskunft**

Полезные Дела



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119726800>

POLICE - AMBULANCE - FIRE

361-1111

POLIZEI - KRANKENWAGEN-- FEUER

361-1111

Полиция, скорая помощь,
пожарная команда,

361-1111

HELP FOR NEWCOMERS

to answer questions about
health, insurance, housing,
daycare, social services,
legal problems, churches,
English classes & recreation

HILFE FÜR NEUEINWANDERER

Fragen bezüglich Gesundheit,
Versicherung, Wohnung, Kinder-
tagesstätten, Sozialdienste,
Problemen mit den Gesetzen und
Englischunterricht, Kirchen,
Freizeitgestaltung

ПОМОЩЬ НОВОПРИЕЗЖИМ

по вопросам медицинского
обслуживания, страховки,
религиозных обрядов, помеще-
ния, детских садов, развлече-
ния и отдыха, социального
обеспечения, проблемам
юридического характера и
курсам английского языка.

Ontario Welcome House
8 York Street, Toronto

965-3021

Community Information Centre of Metro-Toronto
110 Adelaide Street East

863-0505

Parkdale Community Information
1303 Queen Street West, Toronto

532-7939

Bloor-Bathurst Information Centre
1006 Bathurst Street, Toronto

531-4613

Information Service, City of Toronto
City Hall, Toronto

367-7341

367-7347

* * * * *

EMERGENCY FOOD,
CLOTHING & HOUSING

NOTSTANDSÜBERBRÜCKUNG
MITTELS LEBENSMITTEL,
KLEIDUNG UND UNTERKUNFT

Снабжение продуктами,
одеждой и помещением в случаях
крайней необходимости.

MUNICIPALITY OF METROPOLITAN TORONTO
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

East Tower, City Hall, 5th Floor, Toronto

367-8623

SALVATION ARMY FAMILY & COMMUNITY SERVICES

37 Dundas Street East

598-2071

CATHOLIC FAMILY SERVICES OF TORONTO

67 Bond Street, 4th Floor, Toronto

362-2481

SOCIAL INSURANCE NUMBERS

SOZIALVERSICHERUNGSNUMMER

Номер социального обеспечения

UNEMPLOYMENT INSURANCE (CANADA)

883 Bloor Street West

537-3473

180 Wellington Street West

862-1951

EMPLOYMENTBESCHAEFTIGUNGРаботаEMPLOYMENT & IMMIGRATION CENTRES

Industrial & Trades Employment
200 Dundas Street East

363-5931

Professional & Clerical Employment
65 Queen Street West, 14th Floor

363-5931

Immigration Office
480 University Ave., Main Floor

598-4444

UNEMPLOYMENT INSURANCEARBEITSLOSENVERSICHERUNGПособие по безработицеUNEMPLOYMENT INSURANCE (CANADA)

883 Bloor Street West
180 Wellington Street West

537-3473

862-1951

HOUSING PROBLEMSWOHNUNGSPROBLEMEВопросы помещения

LANDLORD & TENANT ADVISORY BUREAU
67 Adelaide Street East, Toronto

367-8572

ONTARIO RENT REVIEW
56 Aberfoyle Cr., Toronto

236-2681

HOSPITALSKRANKENHAUSERБольницы

HOSPITAL FOR SICK CHILDREN
555 University Avenue, Toronto

597-1500

MOUNT SINAI HOSPITAL
600 University Avenue, Toronto

596-4200

ST. MICHAEL'S HOSPITAL
30 Bond Street, Toronto

360-4000

TORONTO GENERAL HOSPITAL
101 College Street, Toronto

595-3111

TORONTO WESTERN HOSPITAL
399 Bathurst Street, Toronto

368-2581

<u>HEALTH</u>	<u>GESUNDHEITSWESEN</u>	<u>Медицинское обслуживание</u>
	<u>CITY OF TORONTO, DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH,</u> East Tower, City Hall, 7th Floor	367-9111
	<u>PUBLIC HEALTH NURSING SERVICES</u> 511 Richmond Street West	364-5421
<u>FAMILY CONCERNS</u>	<u>FAMILIEN-ANGELEGENHEITEN</u>	<u>Семейные дела</u>
	<u>FAMILY SERVICE ASSOCIATION OF METRO TORONTO</u> 22 Wellesley Street East	922-3126
	<u>CHILDREN'S AID SOCIETY OF METRO TORONTO</u> 33 Charles Street East	924-4646 924-5334
	<u>CATHOLIC FAMILY SERVICES OF TORONTO</u> 67 Bond Street, 4th Floor	362-2481
	<u>METRO TORONTO DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES</u> East Tower, City Hall, 5th Floor	367-8623
	<u>CATHOLIC CHILDREN'S AID</u> 26 Maitland Street	925-6641
<u>EDUCATION</u>	<u>ERZIEHUNGSWESEN</u>	<u>Образование</u>
	<u>CITY OF TORONTO BOARD OF EDUCATION</u> 155 College Street	598-4931
	<u>METROPOLITAN SEPARATE SCHOOL BOARD</u> 150 Laird Drive	421-8950
<u>LOCAL GOVERNMENT</u>	<u>KOMMUNALREGIERUNG</u>	<u>Местное правительство</u>
	<u>TORONTO CITY HALL</u> 100 Queen Street West	367-8000
<u>RECREATION</u>	<u>FREIZEITGESTALTUNG</u>	<u>Развлечение и отдых</u>
	<u>METRO TORONTO PARKS & RECREATION</u> City Hall, 100 Queen Street West	367-7251
	<u>Y.M.C.A.</u> 40 College Street	921-5171

LIBRARIES

...a free service for people of all ages & interests: information on many topics including legal & government matters, books in many languages, records and cassettes, films, programs for adults and children

BIBLIOTHEKEN

die Personen aller Altersgruppen und mit den verschiedenartigsten Interessen unentgeltlich zur Verfuegung stehen: Auskunft ueber vielerlei Themen einschliesslich Gesetzes & Regierungsangelegenheiten, Buecher in vielen Sprachen, Schallplatten und Kassetten, Filme, Programme fuer Erwachsene und Kinder

Библиотеки

...бесплатные учреждения для людей всех возрастов и занятий; информация по разным вопросам, включая юридические и правительственные, книги на иностранных языках, пластинки и магнитофонные пленки, фильмы и программы для детей и взрослых

TORONTO PUBLIC LIBRARY BOARD
40 Orchard View Blvd.

484-6087

ETHNIC SERVICES

ETHNISCHE ORGANISATIONEN

Обслуживание этнических групп.

GOETHE INSTITUTE
1067 Yonge St.

924-3327

...produced by ONTARIO WELCOME HOUSE
MINISTRY OF CULTURE AND RECREATION

Agency: _____
Address: _____
Counsellor: _____
Phone No: _____



Ontario

Ministry of Citizenship and
Culture and Multicultural
Recreation Division

Hon. Robert Welch
Minister
Robert D. Johnston
Deputy Minister